

Translations

Renaud Evrard <renaud.evrard@univ-lorraine.fr>
Para: Alberto Lorente Galé <albertolorente97@gmail.com>

15 de abril de 2024, 14:07

Dear Alberto,

what we have:

Déterminants		
C	couleur pure	C
C'	couleur achromatique pure	C'
C'F	couleur achromatique-forme	C'F
CF	couleur-forme	CF
Cn	nomination couleur (ex: « c'est du rouge »)	Cn
F	forme	F
FC	forme-couleur	FC
FC'	forme-couleur achromatique	FC'
FD	dimension-formelle, réponse de perspective formelle	FE estompage de perspective
FMa	mouvement animal actif	kan
FMa-p	mouvement animal actif pour un animal, passif pour l'autre (« deux ours qui dansent autour d'un loup assis »)	kan
FMap	mouvement animal actif-passif	kan
FT	forme-estompage de texture	FE
FV	forme-estompage de perspective (vista)	FE
FY	forme-estompage de diffusion	FE
Ma	mouvement humain actif	K
Ma-p	mouvement humain actif pour un animal, passif pour l'autre (« deux ours qui dansent autour d'un loup assis »)	K
Mp	mouvement humain passif	K
T	estompage de texture pure	E
TF	estompage de texture-forme	EF
V	estompage de perspective (vista) pure	E
VF	estompage de perspective (vista)-forme	EF
Y	estompage de diffusion pure	E
YF	estompage de diffusion-forme	EF
Fr ou rF	cotation reflet qui prend en compte la symétrie	F en déterminant, reflet ou sym en qualitatif en fonction de la verbalisation

Contenus		
(A)	forme animale entière fictive	(A)
(Ad)	forme animale incomplete fictive	(Ad)
(H)	forme humaine entière fictive	(H)
A	animal entier	A
Ad	animal incomplet	Ad
An	anatomie	Anat
Art	art (tableau, dessin, illustrations...)	Art
Ay	anthropologie (connotation culturelle et historique sur des objets)	Obj
B1	sang	Sg
Bt	botanique	Bot
Cg	vêtement	Vet
Cl	nuage	Frag
Ex	explosion	Frag
Fd	alimentation	Alim
Fi	feu	Elem
Ge	géographie	Geo
H	humain entier	H
Hd	humain incomplet	Hd
Hh	meubler	Obj
Hx	vécu humain (amour, haine)	Abs
Id	contenu idiographique (content which doesn't fit into other categories)	Id
Ls	Paysage	Pays
Na	nature	Nat
Sc	science	Sc
Sx	sexe	Sex
Xy	radiographie	Radio

Best regards
Renaud